

## COMENTARIOS

### La U. G. T. y la reforma agraria

Está visto que para los señores que manejan la U. G. T. ni los números tienen sentido alguno, ni existen leyes económicas fundamentales e invariables, ni la realidad misma de las cosas encierra enseñanza alguna.

O de lo contrario, se trató de unos individuos que quieren deslumbrar a las pobres gentes obreras del campo y de la ciudad, presentándoles como posible y de fácil e inmediata realización, una mejora social y económica... que si después no se realiza, no será por que la U. G. T. no lo haya intentado, sino por que se lo han impedido los reaccionarios y los explotadores de la derecha.

En cuo caso, la U. G. T. quedará ante el obrero en la gallarda situación de la única Institución o Entidad socialista que ha querido y quiere redimirse.

Y decimos esto, propósito del nuevo proyecto de Ley de Reforma agraria que se ha presentado al Congreso—y que apenas difiere del primitivo—y con motivo de un artículo que ha aparecido en "El Socialista": el cual comienza así:

"Todavía, a despecho de las enmiendas que sin carácter fundamental han privado de su agresividad primitiva al proyecto de Reforma agraria, respiran las derechas por la herida. ¡Qué le vamos a hacer! Más vale así, Señal de que el proyecto próximo a discutirse, ha de tener eficacia, y señal, sobre todo, de que es revolucionario, aunque—que conste—ahora, como casi siempre, ha habido transigencia socialista, con el límite, claro es, que nos señala el imperativo de que se desdibuje en el menor grado posible el sentido reivindicador de la Reforma campesina. Ha habido, repetimos, por nuestra parte y por parte de otros representantes de partidos de izquierda en la comisión, tolerancia. No reconocerá el gesto la reacción española. Y en esa actitud, naturalmente, está en su papel. Lo celebramos, celebramos la impugnación absoluta, terminante, cerrada, con que las derechas, afectadas en lo hondo, saludan el proyecto, reformado, de transformación agrícola. Cuando tan malo es a juicio de la mesnada aherrojadora y caciquil, algo, sin duda de ningún género, tiene de bueno."

Hacemos gracia al lector del resto del artículo por que todo él está escrito en el mismo y aun más sectario y radical tono.

Claro está que "El Socialista" se guardará muy bien de demostrar cómo se va a realizar el "asentimiento" de las nada menos que SESENTA MIL FAMILIAS POR AÑO; pero con tal de hacerles tragar a los incautos que lo leen la bola enorme de que habitualmente se van a convertir en propietarias sesenta mil familias, ¿qué importa todo lo demás?

Prescindamos de la enorme labor de diversos órdenes que hay que realizar previamente, para ir designando y deslindeando y tasando las tierras a expropiar; y las que hay que llevar a cabo para parcelarlas con igualdad más o menos aproximada, y luego para distribuir las parcelas a las familias más necesitadas, etc., etc., (operaciones que necesariamente han de durar meses y meses, durante los cuales pueden ocurrir muchos acontecimientos políticos) ¿de dónde han de sacar el Gobierno, y mucho menos la Junta que conforme al proyecto se crea para que lleve a efecto la reforma, los trescientos y pico de millones que han de necesitar esas sesenta mil familias para adquirir aperos, ganados, semillas, y comestibles, para cultivar sus parcelas y vivir hasta la nueva cosecha?

¿Quién ha de dar a la Junta esos centenares de millones, y a qué interés?

¿Los capitalistas? ¿Los odiados capitalistas? ¿O serán los mismos propietarios expropiados?

¿Por qué no lo dice "El Socialista"?

Suponemos que por la sencilla razón de que en la columna próxima a la en que aparece el artículo al que nos referimos, publica otro en el que habla de la "liquidación capitalista", y en el que pretende demostrar que el capital es una arcaica institución económica que no sirve para nada.

¿Y para lo primero que pretenden realizar en sentido social se ven obligados a pedir ayuda al capital!

No sabemos si se aprobará o no el proyecto en el Parlamento. Seguramente sí; aunque para su efectividad resulte exactamente igual el que se apruebe o el que se deseché; por que el fracaso puede darse por descontado desde ahora en absoluto.

Sin embargo, no estará de más el consignar que para los buenos católicos, el proyecto de "asentar" esas y muchas más familias—cuantas carezcan de tierra propia—tiene que ser y es motivo de satisfacción y verdadera complacencia; pues hace ya muchos años, nada menos que León XIII decretó concretamente la constitución del patrimonio familiar.

Mientras pues el Gobierno, sea el que fuere, pretenda "asentar" familias, puede dar por descontado el apoyo ferviente y leal de los católicos con tal de que, claro está, realice sus proyectos sirviéndose de medios legítimos y justos.

Y no vaya a creerse que ese criterio lo comparten con rara unanimidad, derechas, ingenieros agrónomos, Cámaras agrícolas, funcionarios y técnicos, sino elementos como "El Liberal", a quienes no se atreverá, seguramente, "El Socialista", a tachar de antirepublicanos, ni de reaccionarios.

Véase sino lo que a este propósito dice en su último número:

"Repartir tierra más o menos laborable, más bien "menos" que "más", es producir una grave subversión, sin beneficio para nadie. Al labriego que se le adjudica una parcela de secano, no se le reúne con ello de la miseria, porque no siempre la tierra sedienta produce lo necesario para la subsistencia del que la trabaja. Son frecuentes las malas cosechas. Abundan más de la cuenta los años en que se pierde totalmente el sacrificio del pobre labrador... Y esa es precisamente la causa de que la tierra vaya acumulándose en pocas manos. Es que no puede permanecer en las de los labriegos que se arruinan cultivándola...

Toda reforma agraria debe ir precedida en España de las obras públicas que son precisas, no ya para aumentar, sino siquiera para asegurar un minimum razonable en la producción del suelo. Más que parcelar dehesas secas en el campo andaluz, interesa sangrar los ríos que desembocan en el Atlántico sin haber regado ni una sola hectárea próxima a sus cuencas. Y otro tanto hay que decir del campo extremeño, castellano o manchego.

Fertilizada la tierra, después de una intensa campaña de esta naturaleza, ya estaría en condiciones de ser repartida al buen labrador.

Comprendemos que para todo hay que llevar al presupuesto fuertes cantidades; pero no tan fuertes como las presupuestadas para el asentamiento de 70000 familias en terreno propio, con aperos de labranza y con todo lo preciso para barbechar, sembrar, segar, etc., etc.

Del dinero que a esto se dedique es posible que se pierda más de la mitad. Del empleado en desarrollar proyectos de irrigación, no se perderá ni un solo céntimo.

A la reforma proyectada le falta, pues, una campaña previa de fertilización por el riego.

Después de estos tan terminantes párrafos de "El Liberal", no creemos que se permitirá "El Socialista" calificar de trogloditas y defensores del "explotador" a los que creen que el nuevo proyecto de Reforma Agraria es tan ruinoso como el anterior.

M. E.

### Aiton zarrari

Poesía leída por la niña Marichell Archancho, en el homenaje a don Arturo Campión:

Zugat zarrariak ostotartian txoriak aite kabia.

X

Au zera'arbolak aiton mailta ni, Napparoko txoria.

—X—

Zurro gogoko Lore-tartian azirik dago neria, Zagan daukat, nik kabia!

X

Nere gurasok zure idastietan arki zuten Aberria.

X

Nere biotzak andikitu ditut maite-tasun andienak.

X

Arbolak zarra zure andaretan azirik daukat biotzak Zagan daukat, nik kabia!

X

Orregatik Nere eskintzen biotzeko eskintz ontan eta berakin elkar batian aur aberzale guzionen.

X

Eztet batere gurea eskintzen baizik, baizik... zerrorrena.

X

Gure gogoko lore ederrenek zure ostotartekoak dira Zagan daukat, nik kabia!

### NUESTROS COLABORADORES

### Desunión inexplicable

Sin que el publicarlo quiera decir que hacemos nuestro todo el contenido ideológico, el interés que encierra nos obliga a dar a la estampa el siguiente artículo de nuestro culto colaborador señor Juanco:

He de repetir, al comenzar, que en Navarra existe unanimidad o poco menos en relación con el esencial de los problemas importantísimos que actualmente se plantean. La habrá mayor aún, cuando a las cuestiones de la tierra, que en distintos puntos de Navarra existen, con caracteres diversos, se apliquen soluciones que ya con anterioridad al nuevo régimen de haberse formulado y cuya adopción dejará desarmados y en su desnudez ridícula a ciertos aprendices de agitadores.

A pesar de tal concordia indiscutible, es sin embargo difícil, muy difícil—los hechos lo proclaman—llegar a la unión que los presentes momentos nos están a gritos aconsejando a los navarros todos.

¿Qué obstáculos se oponen? Dos son los problemas espinosos no tanto a mi parecer por lo que son en sí, cuanto por la forma en que se plantean. El problema religioso y el de la forma de gobierno.

Cosa delicada es afrontar tales cuestiones en los actuales momentos. Corre el peligro de desagradar a tirios y troyanos al mismo tiempo, de no dejar satisfechos a ninguno de los que, exhiben penachos de izquierdismo y derechismo.

Ocioso es advertir lo que a continuación se expresa no pasa de ser modesta opinión personal que ofrezco al buen criterio de los lectores.

LA VOZ DE NAVARRA que consecuente con lo que su nombre significa, admite ser portavoz de aquellos que como navarros hablan, dará sin duda generosamente hospitalidad a estas líneas cuyo contenido o parte de él acaso disienta de su ideario.

DEFINICION: Es demasiado noble este concepto para que pueda tener valor alguno subjetivamente considerado, si sus raíces no se afianzan en la más pura libertad individual.

Sin tocar la insondable cuestión de la gracia y libre albedrío, es indudable que la Religión es lo único que da suficiente sentido a la responsabilidad humana, base de toda construcción jurídica y social.

Responsabilidad sin libertad en el sujeto de aquella, sería palabra sin sentido.

La Iglesia Católica ha sido siempre enemiga de impositores violentos de su Fé, el incluso de adopciones interesadas de su credo.

Un camino basta a la verdad para abrirse paso, el del convencimiento.

¿Significa lo anterior que haya de prestarse asentimiento a lo establecido por lo que afecta a la cuestión religiosa en la remendada Constitución que se nos está confeccionando? De ningún modo; son impropios de los actuales tiempos esos sectarismos antirreligiosos capaces de promulgar cláusulas persecutorias contra quien no ha delinquido.

Pero es evidente que de lo antedicho se deduce que los católicos por católicos precisamente, no deben desear que nadie haga profesión externa de la Religión Católica sin que ello proceda de lo íntimo de sus convicciones.

Y es también clarísimo que las izquierdas no pueden menos de reconocer y respetar la intangibilidad de las convicciones, sean religiosas o de otra índole cualquiera, ya radiquen en in-

### De la Cámara de Comercio

NOTA OFICIOSA

Por disposición publicada en la "Gaceta" del día 28 de Noviembre, se ha acordado prorrogar el plazo de admisión de declaraciones de cosechas hasta el 31 del próximo Diciembre, y, en su consecuencia, y con objeto de que pueda existir la debida correlación entre estas declaraciones y las guías de circulación, queda igualmente aplazada hasta primero de Enero de 1932 la obligación de expedir las guías que han de acompañar a los mostos, mistelas y vinos en su circulación y comercio.

Lo que esta Cámara hace público para conocimiento de los interesados.

POR SABINO ARANA



El público saliendo de los solemnes funerales celebrados el domingo en la Iglesia de San Lorenzo en sufragio del alma del fundador del Partido Nacionalista Vasco (Foto Zaragoza).

### Solemnes funerales por el alma de Sabino Arana Goiri

Como estaba anunciado, el pasado domingo se celebraron en la capilla de San Fermín de la Iglesia de San Lorenzo, solemnes funerales en sufragio del alma del ilustre fundador del Partido Nacionalista Vasco don Sabino de Arana Goiri, conmemorando el XXVIII aniversario de su fallecimiento.

Magnífico aspecto presentó la citada Capilla, la cual estaba artística y severamente engalanada y con profusión de plantas.

Figuraban en la presidencia del duelo don Manuel de Arantzadi, don Anibal de Urmeneta, don Pedro de Aguerreberre, don Luciano de Irisarri, don Angel de Irigaray, don Ramón de Goñi, don Jesús de Redín, don Pablo de Lizasoain, don Miguel Blanco, don Angel Elcano, don Félix de Euzardita, don Joaquín de Navascués, don Xabier de San Julián y don Ramón de Unzu. Señoras Arbizu de Archancho, Legaz de Unzu, Urrutia de Irisarri, Herrera de Sanz, y señoras Julia Fernández, Maite Saltzar, Catalina Alastuey y María Biscarret, representando al Napar Buru Batzarra, Iruña Buru Batzarra, Centro Vasco de Iruña y Emakume Abertzale Batza.

Al final de la función religiosa se cantó un solemnisimo responso por los Coros del Centro Vasco, reforzados por notables elementos del laureado Orfeón Pamplonés, los cuales cantaron también durante el funeral.

Asistió al acto fúnebre público, numerosísimo que con el mayor fervor deseó rendir público homenaje a la memoria del fundador del Partido Nacionalista.

Emocionados pudimos apreciar el entusiasmo y el respeto con que los muchísimos pamploneses seguidores de la legítima doctrina de Arana Goiri, tuvieron en la hermosa función de aniversario que se celebró el domingo último.

Terminados los funerales, las comisiones de Napar Buru Batzarra, Iruña Buru Batzarra, Centro Vasco y Emakume Abertzale Batza, marcharon al Cementerio de Pamplona, en donde se rezó un responso ante la tumba del benemérito patriota don Estanislao de Arantzadi, depositando en ella diversos ramos de flores.

¡Llor a los patriotas que se fueron dejando bien sembrada la semilla del Nacionalismo Vasco, cuyos frutos desean recoger pronto todos los vascos de Euzkadi!

### Las festividades del domingo

Solemnemente tuvo lugar el pasado domingo la celebración de la festividad de nuestro augusto Patrono San Saturnino.

Viose concurridísima la función religiosa que tuvo lugar en la Iglesia de San Gerni, estando presente en ella el Ilmo. señor Obispo de la Diócesis y presidido eficientemente el M. I. señor don Manuel Chávarri, canónigo penitenciario de esta S. I. Catedral, de la cual también tomó parte en la función la notable capilla de música.

Debido al mal tiempo reinante no pudo celebrarse la acostumbrada procesión por las calles de la ciudad, limitándose los numerosos fieles a los Cabildos parroquiales y a sus Cruces a la salida de la Catedral y al regresar a la misma.

### Por San Francisco Javier

INVITACION

Por la Dirección encargada de la parte musical de la solemne función que en honor de San Francisco Javier se ha de celebrar, Dios mediante, en la Iglesia de San Saturnino a las once de la mañana del próximo jueves, día 3, se invita a todos cuantos músicos cantores, tanto profesionales como aficionados, desean prestar su cooperación en el expresado acto, a un ensayo previo, que tendrá lugar hoy martes a las ocho y media de la noche en el coro de la citada Iglesia; advirtiéndose que la entrada a dicho ensayo será por la puerta de la Capilla de la Virgen del Camino, calle de Ansoteaga.

Se ha elegido la hermosa misa del maestro Goicoechea, obra sobradamente conocida, a fin de que se pueda cantar con un gran núcleo de voces que canten con absoluta seguridad.

A la terminación del acto, durante la adoración de la reliquia, se cantará un himno popular del maestro Iraizoz.

Todo sea a mayor honra y gloria del Santo Patrono de Navarra!

### I. Labayen

Estómago, intestinos e hígado  
FAYOS X  
Avenida Carlos III, 7. primer  
carracha

### NOTA.. DESAGRADABLE DEL DIA

### Una Circular del Gobernador civil

Ayer por la noche recibimos el siguiente "Saludo" del señor Gobernador.

"El Gobernador civil de Navarra saluda al señor Director de "La Voz de Navarra", y tiene el gusto de remitirle un ejemplar del B. O. de la provincia correspondiente al día de hoy, rogándole encarecidamente tenga a bien disponer que en el número de mañana del periódico de su digna Dirección se inserte la Circular señalada con lapiz, a fin de que cuanto en la misma se dispone llegue a conocimiento de los señores Alcaldes con la necesaria oportunidad para evitarles molestias y los consiguientes perjuicios.

Ramón Bandrés Azcue aprovecha gustoso esta ocasión para reiterar a usted el testimonio de su aprecio y consideración más distinguida.

Pamplona 30 de Noviembre de 1931".

La Circular a que se refiere el señor Gobernador es la siguiente:

"Gobierno Civil de la provincia de Navarra.—Secretaría.—Circular.

En el diario de esta Capital "El Pensamiento Navarro", correspondiente al día de hoy, se publica una alocución que firman los Alcaldes de Abárzuza, Las Amescuas, Estella, Puento la Reina, y Baztán, en la que se invita a los demás Alcaldes de la provincia para que el día 3 del próximo Diciembre acudan a la parroquia de San Gerni para asistir a la función religiosa organizada en honor de San Francisco Javier, y se hacen consideraciones acerca de lo acordado por la Excelentísima Diputación Foral respecto al asunto, en forma que constituye una violenta protesta contra la citada Corporación provincial.

Como la venida de los Alcaldes de Pamplona según se pretende, constituiría una manifestación que al no haber sido autorizada por este Gobierno pondría en peligro el orden público, y supondría un evidente desacato a la Excelentísima Diputación, superior jerárquico de los Ayuntamientos en estas materias hago presente a los señores Alcaldes que si atienden al requerimiento que se les ha hecho, incurrirán en responsabilidad, que les exigirá con el máximo rigor; y que como no estoy dispuesto a consentir excitaciones de esta naturaleza y que mi deber impone la disciplina que requiere la tranquilidad pública y el acatamiento de las resoluciones de autoridades superiores dictadas en asuntos de su competencia, he acordado, haciendo uso de las atribuciones que me están conferidas:

1.º Desautorizar de la manera más determinante a los señores Alcaldes de Abárzuza, Las Amescuas, Estella, Puento la Reina y Baztán, declarando su incompetencia para tomar iniciativas como la que nos ocupa.

2.º Ordenar a los señores Alcaldes de la provincia que se les ha hecho y que por lo tanto no se personen en Pamplona el próximo día 3, en la inteligencia de que si desobedecen esta orden, incurrirán en responsabilidad y procederé con el máximo rigor contra los que a ello se hagan acreedores; y

3.º Estimando que los señores Alcaldes de Abárzuza, Las Amescuas, Estella, Puento la Reina y Baztán, firmantes de manifiesto o alocución antes mencionada, se han hecho acreedores a la imposición de un correctivo como organizadores de una proyectada manifestación que por su inoportunidad pudiera dar lugar a grave alteración del orden público, imponer a cada uno de ellos la multa de 500 pesetas, contra la que pueden recurrir en alzada ante el Excelentísimo señor Ministro de la Gobernación en el plazo de 10 días, por mi conducto y previo depósito a mi disposición del importe de la multa recurrida. Estas sanciones deberán ser hechas efectivas, de no haber recurso contra ellas, en el plazo de se indica y en papel de pagos al Estado.

Espero que los señores Alcaldes mostraran una vez más su ciudadanía atendiendo el requerimiento que les hago, y que no me darán lugar a que adopte resoluciones extremas, que sería el primero en lamentar.

Pamplona 29 de Noviembre de 1931.  
El Gobernador,  
Ramón Bandrés Azcue"

### Com el respeto que debemos a la autoridad y con la consideración que nos merece el señor Bandrés, debemos hacer constar de un modo claro y terminante y al propio tiempo enérgico nuestra protesta contra la Circular precedente, y advertirle además que ha incurrido en gran desacato.

Carecemos de espacio para extendermos en los comentarios que desearíamos hacer sobre ella, pero no podemos menos de recoger dos de las afirmaciones que se sientan y que son a nuestro juicio completamente infundadas.

Es la primera. "Constituirá una manifestación (la presencia de los Alcaldes el día de San Francisco en Pamplona) que al no ser autorizada por

(Continúa al pie de la cuarta columna de la segunda página)

# Ecós de sociedad

## VIAJES

Marchó a Zubiri nuestro estimado amigo don José María Repáraz.

—A San Sebastián don José Lecároz Goñi, director de "El Día".

—Vino de Madrid el diputado a Cortes don Mariano Ansó Zuzarran.

—Salió para Madrid el competente funcionario de Telégrafos don Eugenio Onsaldo.

## Contratistas

La Sociedad Anónima "El Irati", dispone de marquerío y listones para cielo-raso bóveda, y de otras escuadrías, en madera de pino. Consulten precios.

—Vino de Icharo (Guipúzcoa) el profesor de primera enseñanza don Eugenio Menaya Eriburu.

—Regresaron a su casa de Lumbier las bellísimas señoritas Paquita, Lola y Conchita Seriola.

—Marchó a Madrid el ingeniero y concejal de éste Ayuntamiento don Ernesto Llamazares.

## Calzados Ostia

De lujo y económicos  
Calzados finos a medida  
Areglos muy bien hechos  
San Nicolás, 11—Teléfono 2484

—A la misma ciudad el industrial don Juan Arilla.

—Salió para Zaragoza el propietario don Domingo Agudo.

—Regresó de Bilbao doña Rufina Reta, viuda de Iribarren.

## (Sanatorio de S. Esteban Orerzun)

(a diez kilómetros de San Sebastián)  
DRES. VIDANTE, LARRA Y USABIAGA  
Tratamientos modernos de las enfermedades nerviosas, histeria, neurastenia, psiconeurosis, etc.  
Morris, corcino, etc. etc. etc. etc.  
Módulos de régimen. Concesión de

## Panadería Mundain

Su nueva especialidad  
**Brioche inglés**  
(Hornada de tarde)  
Bizcochos, Brioches, Conchas alemanas, Croissants, Suizos  
Mayor 83-85 Teléfono 1747  
PAMPLONA

—De Zaragoza don Cecilio Azárate.

—Salió para el Monasterio de la Oliva el R. P. de dicha Comunidad don Juan de la Cruz Sola.

## FERMIN GORTARI

Garganta, Nariz y Oído  
ZAPATERIA, 52 2.º

—Vino de Lanz don Francisco Ciganda.

—De Tafalla el ex diputado foral don Esteban Martínez Vález.

**Díjese usted a medida y haga sus arreglos en Calderería 42**

—De Zaragoza llegaron a Tudela las encantadoras señoritas Pilar Esteban, Tere Luna y Pilar Jiménez.

## Casa Arrillaga

RELOJERÍA — OPTICA  
AJARNAUTE, Zapatería 50, Pamplona

—Vino de Barcelona la señorita doña Pepita Goyenechea.

—Volví de Donostia la distinguida señorita Satur Galarza.

—De la misma capital la señorita Marichu Castiella.

## Lavar y Guardar...

**La Fopa**  
¿cómo...?  
emplea LEGIA EL TIGRE

—Marchó a Donostia don Magín Aguilá.

—A Bilbao don Ricardo Pareja Díaz Boro y don León Romea Campos.

—A Burgo don Joaquín Pérez Ruiz.

—Vino de Zaragoza don Lorenzo Diago Arroyo.

## MADERAS

De pino de Roncal y entarimaños  
ENTONIA ERICE

## VARIAS

Ha tomado posesión del mando del Batallón de Montaña número 1 de esta localidad el digno Teniente Coronel don Pompeyo Galdo Liado, a quien agradecemos su atento ofrecimiento y le felicitamos por su alta designación.

## Leija "LA NAVARRA"

Fábrica en Estella y Villafraanca  
ADAUTO RUIZ DE MENDOZA

El apetito se recobra rápidamente tomando VINO ONA del Dr. Aristegui

# Boletín Religioso

## CASA DE SANTOS EJERCICIOS TUDELA

La tanda para señoritas, que está anunciada comenzará el día nueve de Diciembre a las siete de la tarde, para terminar el quince, con la Comunión. Se hace saber a las que deseen venir a esta tanda, que se reservará habitación con preferencia a las, que soliciten antes; que ninguna venga sin haber recibido tarjeta de admisión y que, para tener derecho a billete económico de ferrocarril, deben inscribirse nueve días antes de comenzar tanda, señalando la estación donde tomarán el tren.

## COLEGIO DE MARIA INMACULADA (RONCESVALLES, 1)

Soleme novena a María Inmaculada, que predicará el R. P. José León de la Inmaculada, C. D.

A las seis de la mañana se celebrará la Santa Misa, en la que se rezará la novena y a continuación será el sermón.

También habrá misa a las seis y media de la mañana.

El día de la Inmaculada, a las nueve y media, misa mayor.

Nota.—Se replica a las señoras estimadas a sus virvientas a obsequiar con tan solemne novena a la Santísima Virgen, seguras de que a las siete habrá terminado todo y podrán volver a sus obligaciones.

## EN SAN AGUSTIN

NOVENA A LA INMACULADA  
Por la mañana, a las seis y media, misa y novena rezada.

Por la tarde, a las seis y media, exposición de S. D. M., rosario, estación, novena con gozos cantados y reserva.

## ASOCIACION DE LA VELA AL SANTISIMO SACRAMENTO

Durante los días laborales del presente mes la exposición de S. D. M., se hará en la capilla de Nuestra Señora del Camino, desde las cuatro y media hasta las seis y media de la tarde.

## Caja Navarra de Seguros

Como anunciamos oportunamente, el sábado pasado celebró esta Mutual Junta general extraordinaria.

Presidió el acto el diputado don David Jaime, quien después de saludar a los reunidos, expuso el objeto de la reunión, que se reducía a acordar si convenía exigir a los asegurados una pequeña cuota complementaria, o era preferible tomar de las reservas, unas 33.000 pesetas que hacían falta para cubrir las atenciones de la Caja. Explicó el alcance del artículo 61 del Reglamento, que permite a la Junta de Gobierno proponer esta extracción de las reservas, cuando la cuota necesaria sea inferior al 20 por ciento de la prima mínima, que era precisamente el caso que se presentaba.

Los reunidos por unanimidad acordaron autorizar a la Junta de Gobierno para tomar de los fondos de reserva, la cantidad necesaria para liquidar las obligaciones de la Mutual en el presente año.

# PEQUEÑEZES

De los periódicos:  
"El sábado inglés en el fútbol".  
Será en el fútbol, porque en las oficinas...

"Cien ex diputados socialistas ingleses no encuentran trabajo".  
Por lo visto en Inglaterra no hacen falta leyes... complementarias.

"El inventor de la televisión nos dice que esto de poder ver lo que pasa a distancia en un momento dado, va a ocasionar una transformación radical en la Humanidad".

La televisión y como complemento del divorcio es indudable que ocasionará más de una transformación...

"Por una confusión se había dicho a Madrid que uno de los detenidos con motivo del hallazgo era don José Urquijo, hijo del marqués de Urquijo, cuando lo cierto es que el detenido es Eloy Tejada, empleado en el Banco Urquijo de Bilbao".

No comprendemos la confusión. En estos tiempos hay aun cierta diferencia entre los empleados y los hijos.

"El Ministro de Fomento queda facultado para ejecutar obras públicas por el sistema de administración, dentro de créditos que aparecen en globo..."

"Un presupuesto en globo?... Va a subir demasiado."

"El conde de Santa Cruz que se ha suicidado en París durante una excursión con García Sanchiz por California".

Este es un pie de fotografía, y es un pie con mala pata. Sin duda se suicidó... por radio.

"Ruidos sospechosos en la plaza del mercado".

Aquí hay también ruidos sospechosos en la plaza, pero es en la de toros. ¿No hay manera de que las puertas de los palcos estén bien cerradas para que dejen dormir a los vecinos? Porque la verdad, señores de la "Meca" hay noches que aquello es un "pim-pam-pum" por cierto bastante molesto.

# Noticias y sucesos

## INFORMACION DE LA INSPECCION MUNICIPAL

A la Comisaria fueron conducidos: El conductor de un automóvil por atropellar a un agente municipal, causándole desperfectos en el impermeable que llevaba, y dos individuos por haberse apoderado de un automóvil, volviéndolo a dejar horas más tarde abandonado y con averías.

Ante el señor Alcalde fueron denunciados. Uno por circular con el auto con excesiva velocidad. Una por interceptar el paso de los transeúntes. Uno por promover un fuerte escándalo, y uno por insultar al dueño de un establecimiento de bebidas e insolentarse contra el agente municipal.

A las 21 horas del día de ayer, ha sido trasladado de la Estación del Norte al Hospital el que dice ser y llamarse Pedro Rojas Carranza de 20 años de edad, natural de Burgos. Dicho individuo ha manifestado que venía en el tren sin pagar el billete y al llegar a la estación de Zuasti, ha tomado la desgracia de caerse, siendo atropellado por el tren, y a consecuencia de ello sufre la fractura de la pierna derecha.

## OLIMPIA

El sábado  
Imperio Argentina con Pepe Roméu y Miguel Ligero  
en la gran superproducción  
SU NOCHE DE BODAS  
Alegre comedia Paramount hablada en español

## RIÑA SANGRIENTA

En el Gobierno civil se ha recibido un telegrama del comandante de la Guardia civil de Cascaute, en el que participa que antaño rieron en la plaza de Galán y García Hernández los vecinos Pablo García Gómez, de 48 años y Dionisio Clavarrí, de 31.

Ambos se acometieron sañudamente empujando sendas armas blancas, con las que se causaron gravísimas heridas, de resultado de las cuales falleció ayer mañana Dionisio.

Se continúe se encuentra en estado desesperado, temiéndose fallezca también.

## ATROPELLADO POR UN AUTOMOVIL

Dicen de Olabar, que hallándose efectuando trabajos de asfaltado en el kilómetro 13 de la carretera de Francia un peón caminero llamado Demetrio Apeste-guía, fué atropellado por un automóvil de viajeros propiedad del señor Izo, de Villava, sufriendo heridas de pronóstico reservado.

Del hecho se ha dado cuenta al Juzgado, que instruye las diligencias propias del caso.

## MUERTE REPENTINA

Noticias que se reciben de Cascaute dan cuenta de que cuando marchaba al campo montado en un burro el vecino de aquella localidad José Jiménez Calvo, de 33 años, sufrió un ataque cerebral, falleciendo repentinamente.

El Juzgado se personó en el lugar del suceso y ordenó el levantamiento del cadáver.

## ARROLLADO POR UN TREN

De Zuasti participan que a la salida del tren número 131, fué arrollado por el conyovo Pedro Rojas Carranza, de 20 años, natural de Burgos, que viajaba sin billete.

Resultado con una pierna totalmente seccionada, siendo trasladado al Hospital provincial en gravísimo estado.

## UNA REVERTA

Comunica la Guardia civil del puesto de Irurzum, que hallándose trabajando en el campo, en las cercanías del pueblo de Lete, los vecinos de esta localidad Ignacio Azárate y los hermanos José y Manuel La tasa, por motivos que se ignoran rieron, resultando el primero con una herida grave producida por una azada.

El Juzgado actúa.

## IDENTIFICACION DE UN CADAVER

Ha sido identificado el cadáver del anciano que, días pasados, fué arrollado por un tren entre las estaciones de Beire y Oñite y de cuyo suceso dimos cuenta en nuestro número del domingo.

Se trata de un vecino de Beire, llamado Hipólito Garde, de 79 años, que tenía perturbadas sus facultades mentales y que se arrojó a la vía al paso del conyovo.

## DENUNCIADOS

En Viana fueron denunciados los vecinos Nicasio Bozalongo Carlos y Teodoro Carriñena Santamaría y el de Logroño Abraham del Pozo, los primeros por dejar abandonadas en la carretera dos galeras cargadas de paja, en el kilómetro 81 de la carretera de Logroño, y el último por adelantarse o desfogar con su camioneta cuando venía en dirección contraria un automóvil, exponiéndose a un grave accidente.

## RATERIAS

Por sustracción de una sábana de paja propiedad de Valentín Gurpegui, ha sido detenido en Mérida, el gitano de 14 años de edad Benito Oliver Jiménez, natural de Berdina (Huesca).

## ROBO EN DESPLOBADO

En un trujal de extramuros de Cascaute, situado en la carretera de Tudela

a Zaragoza, se ha cometido un robo de una cantidad que oscila entre 200 y 250 pesetas, escalando, previamente, una tapia de dos y medio metros y destruyendo los pernos de la puerta del despacho.

Los ladrones huyeron sin dejar rastro.

## ¿SERIA BROMA?

A Jacinto Bengoechea Larrea, le faltó el automóvil NA. 1074 que lo dejó en el Paseo de Sarasate.

Como, en gracia o en serio, no le gustó la faena, presentó la correspondiente denuncia y la policía detuvo a Joaquín Elarri y Cándido Sanz, de dispusieron del coche sin la autorización del dueño del mismo.

## DESCUIDO LAMENTABLE

El conocido pelotari del cuadro de Euzkadi Jai, Felipe Benavides, y su esposa María Lecumberri sufrieron ayer los efectos de un envenenamiento por un lamentable error que sufrió una de sus hijas al condimentar la comida con arsénico tomándolo por sal común.

El matrimonio fué conducido a la Casa de Socorro donde se le prestó la ayuda que la ciencia recomienda en tales casos.

Una vez auxiliados se llevó a los dos intoxicados a su domicilio, donde continúan en estado bastante delicado.

## -Notas judiciales-

**Sumarios:**  
Juzgado de Aiz.—Por violación en Orbara, sin procesados; por hurto en Burgui, sin procesado.

Estella.—Por desacato en Dicastillo, sin procesado; por amenazas en Lodosa, sin procesado; por incendio en Aberin, sin procesado; por lesiones en Estella, contra E. F. C.; por amenazas en Lodosa, sin procesado.

Tudela.—Por tentativa de violación en Fitero, contra A. E. P.; por incendio en Cortes, contra J. T. M.

**Sentencias:**  
Pamplona: Absolviendo a Hipólito Martínez Azárate, del supuesto delito de hurto y declarando de oficio las costas.

**Señalamiento:**  
Azeitia. Menor cuantía seguido entre don José Francisco Macazaga Eizmendi, demandante-apelado y don Martín José Lecunda Lizarrza, demandado-apelante, sobre reivindicación de propiedad.

Abogados señores Lejoendio e Izaguirre. Procuradores señores Iñarra y Valcarlos.

## Registro civil :

**Nacimientos:**  
Juan José Lizoain Jaunazarás.  
María Milagros Tirapu Villanueva.  
Pablo Amalriain.

**Defunciones:**  
Josefa San Miguel, de 77 años, de Andoain, Carmen, 10, segundo.  
Tomás Hurri, de 66 años, de Garralda, San Gregorio, 31, tercero.

**Matrimonios:**  
Ninguno.

## Un bando de la Alcaldía

Por la Alcaldía se ha dictado el siguiente bando:  
DON NICASIO GARBAYO AYALA, Alcalde presidente del Excmo. Ayuntamiento de esta capital.

Hago saber: Que debiendo procederse durante el próximo mes de Diciembre, cumpliendo lo dispuesto en los artículos 17 al 20 de la Ley municipal, a la RECTIFICACION DEL PADRON DE HABITANTES, se hace preciso, para que dicha operación se verifique con la exactitud y perfección que su importancia requiere, que las personas que no estuvieren empadronadas, las que hubieren cambiado de domicilio durante el año actual, los padres y tutores de los que se hubiesen incapacitado y los herederos y testamentarios de los fallecidos presenten en el Negociado de Estadística del Excmo. Ayuntamiento la declaración debida antes de finalizar el día 31 de Diciembre, para que puedan practicarse las averiguaciones y eliminaciones que correspondan.

En su consecuencia, todas las personas a quienes afecte la rectificación que va a practicarse, suministrarán con la mayor exactitud y puntualidad los datos al efecto necesarios, a cuyo fin he dispuesto que el personal del expresado Negociado se encargue de este servicio, destinando los días laborales las horas de nueve de la mañana a dos de la tarde.

Lo que se hace público por medio del presente bando, previniéndose al propio tiempo que pueden ser castigados gubernativamente y procesados judicialmente, según los casos, todos los que dejen de facilitar los datos necesarios para la formación del Padrón de Habitantes o falsen la verdad en sus declaraciones.

Pamplona 30 de Noviembre de 1931.

NICASIO GARBAYO.

*La luz atrae compradores.*

La buena luz ayuda a vender. Ilumine mejor su escaparate usando lámparas Osram-Nitra. Su luz es intensa y blanca.

**CONSULTE A LOS DEPOSITARIOS OSRAM**

**LÁMPARAS OSRAM NITRA**

**J. GORTARI**  
Enfermedades de la piel y venéreas. Diplomado del Dispensario Asúa y del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid; Médico por oposición del servicio de profilaxia de las enfermedades venéreo-sifilíticas.  
ESTAFETA, 47, NEGUNDA

**Caja de Ahorros Municipal**  
Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros de los pueblos y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona.

Intereses que abona a los imponentes

Imposiciones anuales	4,25 por 100
Imposiciones semestrales	3,75 » »
Libretas ordinarias a la vista	3,60 » »

OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 16, challán con la Chaptiella.





**INFORMACION DEL EXTRANJERO**

**Parece ser que China y Japón han llegado a un acuerdo de retirar las tropas, con lo que finalizará el conflicto manchuriano.**

**Las nuevas tarifas aduaneras en Inglaterra**

**Oro, al Banco de Italia.-Conflicto entre pescadores rumanos.-Numerosas detenciones en Hungría con motivo de un supuesto golpe de Estado.-Sanchez del Cerro, nuevo presidente de la República peruana.**

Herrota de los radicales en el Parlamento, en donde se ha aprobado una Constitución que es una obra de Dictadura, y los radicales no pueden tolerar y no tolerarán ninguna Dictadura, sea cual quiera sea su color.

Elogio el sacrificio heroico de muchos militares monárquicos y censuró al clero que bastardea la conciencia popular.

Dijo que combatidos en el Parlamento por las derechas y las izquierdas, los radicales, que ocupan el centro, podrían gobernar si contaran con los votos de fracciones que tienen representación parlamentaria por las facultades que los radicales les dieron. Y si los radicales no gobiernan deben ser dejados en libertad individual para actuar como mejor entiendan y defenderse de las acometidas de sus desconsiderados enemigos.

Guerra del Uño negó que el partido radical sea una organización caudillesca, evidenciando que Lerroux no sueña asistir a las reuniones de la minoría parlamentaria y siempre acepta lo por la minoría acordado.

A pesar de no estar conforme con mucha parte de la Constitución aprobada y de haber combatido numerosos artículos cree conveniente sumarse a la campaña revisionista.

Afirmó que las actuales Cortes durarán lo que el pueblo quiera que duren, no lo que acuerden los jefes de unas minorías a cuyo acuerdo no contribuirá el partido radical.

Declaró que los radicales no sienten ambición de poder, y dijo que pueden si quieren los socialistas gobernar, pero que si no se atreven que dejen el paso libre y que no estorben.

**EL COMERCIO Y LA DEPENDENCIA MERCANTIL**

En el Teatro de Maravillas se celebró ayer la asamblea de la Asociación General de dependientes de comercio y empleados de oficinas.

En la reunión se había de adoptar acuerdo sobre el actual movimiento, forma de organizar el horario, etc.

El presidente dijo que había llegado la hora de la huelga, pero el señor Cobos defendió un voto particular en el sentido de no ir a la huelga por ser prudente atenderse a la realidad, aconsejando a los dependientes que tomen las cantidades que los patronos le den si se ajustan a las bases aprobadas, y que de no atenderse los patronos a lo legislado recurran los dependientes inmediatamente al comité paritario.

Se acordó aprobar el voto particular y pedir al Gobierno se incaute de todos los organismos oficiales que poseen las clases patronales.

Una destacada personalidad patronal ha dicho a un periodista que existe imposibilidad material para cumplir las bases aprobadas por la situación que atraviesa el comercio, de la que pueda dar idea el hecho de que durante el mes de septiembre fueran protestadas cuarenta y cinco mil letras.

El periódico oficial del lunes asegura que se ha repartido entre los patronos una hoja aconsejándoles suspender la ejecución de todas las mejoras y ascensos a los dependientes que se han acordado recientemente, pagándose los sueldos con arreglo a las tarifas que regían en el mes de octubre y despidiendo a los que se nieguen a aceptarlas sin indemnización alguna, que sólo será satisfecha hasta la resolución legal del correspondiente recurso. Igualmente recomienda tal hoja que no se admita por los patronos ningún dependiente que no esté recomendado por el comité patronal, y que cada mes se supprima el trabajo durante una semana, hasta que se obtengan unas bases debidamente justificadas.

**UN AMPLIO INDULTO GENERAL**

El ministro de Comunicaciones ha anunciado que mañana leerá en el Parlamento el proyecto de ley de bases del cuerpo de Correos.

Refiriéndose al proyecto de Indulto ha dicho que será muy amplio, alcanzando seguramente a los delitos políticos, si bien teniendo como tope una fecha.

Se le interrogó acerca del apoteosis de Emiliano Iglesias en Pontevedra y eludió una respuesta categórica.

Afirmó que se hace indispensable resolver pronto lo referente a los estatutos regionales.

Preguntado acerca de la Casa Presidencial dijo creer que se resolverá el asunto en el Consejo de ministros de mañana.

**COMITE PARITARIO DE PRENSA NAVARRA**

Una orden aparecida en la "Gaceta"

dispone se constituya el Comité Paritario de Prensa Navarra con jurisdicción en toda la provincia y residencia en Pamplona.

Estará integrado por cinco vocales efectivos y cinco suplentes en cada representación, y adscrito a los efectos administrativos a la Agrupación de Comités Paritarios de Navarra.

Tendrán derecho a la elección de representantes las sociedades patronales y obreras inscritas en el censo electoral —social de esta Ministerio (Trabajo). En el plazo de veinte días contados a partir del siguiente al de su publicación de esta orden en la "Gaceta" las entidades que hayan de tomar parte en la elección enviarán relación del número de obreros o socios que representen, lo mismo que las sociedades de ambas clases que en el referido plazo se inscriban en el mencionado censo.

Una vez expirado el plazo de veinte días expresado se determinará aquel en cual habrán de celebrarse las elecciones, con especificación de las entidades con derecho a tomar parte en las mismas.

Esta disposición se dicta a solicitud del Comité Paritario de Prensa de Bilbao, que pidió se limitase su jurisdicción por haber desaparecido las razones que hubo para otorgársela con tanta extensión y por serle posible realizar la inspección debida en toda ella.

**LA TARDE DEL PRESIDENTE**

Esta tarde el señor Azaña estuvo trabajando en su despacho de la Presidencia hasta las seis, y a esa hora se trasladó al local social de acción Republicana.

Regresó a las ocho de la noche a la Presidencia, donde desde media hora antes se hallaba reunida la Junta Superior Agraria.

Esta acabó su sesión a las diez de la noche.

Al presentarse de la Presidencia el señor Azaña dijo a los periodistas que había presidido una reunión de la Junta Agraria en que se habían examinado con detenimiento numerosos casos de dehesas bovales de los pueblos, deteniéndose mucho en la resolución del primer caso porque éste sentará jurisprudencia.

Se le preguntó si llevaría algo importante al Consejo de Ministros de mañana y contestó negativamente. Anunció que probablemente llevaría el proyecto de Casa Presidencial, que tenía ya en borrador, pero que ignoraba si podría aprobarse mañana definitivamente.

**EL CONSEJO DE MINISTROS DE MAÑANA Y SU IMPORTANCIA**

El "Heraldo" asegura que el Consejo de Ministros de mañana revestirá una gran importancia porque se tratarán en el mismo asuntos políticos de máxima actualidad.

Agrega que no es secreto para el Gobierno el movimiento declaradamente republicano que se observa entre la oficialidad y las clases del ejército, condenando prematuros avances del programa socialista. Seguramente que se acordará el que las leyes complementarias que haya de aprobar el Parlamento sean tan sólo las urgentísimas.

**MAURA Y LAS COMPLEMENTARIAS**

El ex ministro señor Maura ha dicho que si mañana se plantea en la Cámara, como cree, el problema del número de leyes complementarias a despachar por estas Cortes, él intervendrá en el debate.

**JUICIOS SOBRE LA DURACION Y TAREA DE LAS CORTES Y EL FUTURO GOBIERNO**

El sacerdote diputado señor García Gallego ha dicho que una vez elegido el Presidente de la República deberá formarse un Gobierno de análoga estructura al actual, pues otro que así no fuese, no respondería a la proporción numérica de las fuerzas parlamentarias.

Reputa muy grave para el país una disolución demasiado pronta de las Cortes.

Don Andrés Saborit ha dicho que debe formarse un Gobierno en el que no intervengan los socialistas o en que participen en la mínima proporción.

Cree que a España hacen falta Gobiernos estables y Parlamentos largos.

Confía en que el Presidente de la República sabrá hacer honor a sus compromisos.

El señor Salazar Alonso ha manifestado que estas Cortes no deben elaborar más leyes que las indispensables para completar con la Constitución, la organización del país.

**COMENTARIOS A LA ESTANCIA DE GRANDI EN NORTEAMERICA**

Nueva York. — La Prensa americana sigue, paso a paso la estancia en los Estados Unidos del señor Grandi, a la que se concede gran importancia.

El "New York Herald Tribune" publica un artículo editorial y dice que "las francas y sinceras declaraciones del señor Grandi pueden ser adoptadas como programa general para el orden y para la estabilización mundial para sustituir a la constante inestabilidad producida por los tratados."

El periódico pone también de manifiesto que las ideas sostenidas con Grandi coinciden en un todo con el programa de los Estados Unidos, o sea que el desarme constituye un verdadero camino que lleve a la seguridad, ya que es imposible que esta proceda a aquél.

**LAS NUEVAS TARIFAS ADUANERAS EN INGLATERRA**

Londres. — Se ha publicado el texto del proyecto de ley presentado a la Cámara de los Comunes.

En este proyecto de ley se prevé la imposibilidad de una tarifa aduanera que no pase del cien por ciento "ad valorem" sobre ciertos productos agrícolas y hortícolas.

La lista de productos a que hace referencia el proyecto de ley es la siguiente:

Frutas: cerezas, grosellas, uva, ciruelas y fresas.

Legumbres frescas: espárragos, habichuelas verdes, bróquiles, coliflores, ensaladas, lechugas, cogombres, patatas nuevas y tomates.

Varias clases de flores.

La duración de este impuesto sería de doce meses por lo menos.

**REDUCEN A DOS DIAS LA JORNADA DE TRABAJO**

Londres. — Cierta número de mineros del País de Gales que hasta el presente vendían grandes cantidades de carbón a Francia, van a reducir la semana de trabajo a dos días en lugar de cuatro, como se efectúa actualmente.

Esta medida está tomada en previsión de lo que hará Francia con los carbones ingleses en vista de las nuevas tarifas aduaneras.

**INCENDIO EN EL INSTITUTO DE MEDICINA LEGAL ROMANO**

Roma. — Se ha declarado un violento incendio en el edificio que ocupa el Instituto de Medicina Legal de Roma.

Casi todas las aulas han quedado completamente destruidas.

Los bomberos realizaron tenaces esfuerzos para evitar que el fuego se propagara.

**OLIMPIA**

El sábado

Imperio Argentina con Pepe Romeo y Miguel Liger

en la gran superproducción

SU NOCHE DE BODAS

Alegre comedia Paramount hablada en español

**EJECUCION DE UN PATRIOTA BIRMANO**

Rangoon. — Esta mañana ha sido ejecutado en la prisión de Tharawaddy el jefe de la rebelión birmana durante los primeros meses de este año, el patriota Sayah.

**BUEN SERVICIO!**

Berlín. — Un comerciante de la pequeña población de Izodhoe, en el Holstein, acaba de recibir una tarjeta de felicitación de Navidad que fué depositada en la central de Correos de Hamburgo hace cuatro años.

Hamburgo está únicamente a cuatro horas de ferrocarril de Itzehoe.

**LLEGA A GENOVA UN CARGAMENTO DE ORO**

Genova. — A bordo de Ivapor "Giulio Cesare" han llegado 115 cajas conteniendo oro, destinadas al Banco de Italia.

**BATALLA ENTRE PESCADORES EN EL MAR NEGRO**

Viena. — Según noticias llegadas a esta capital, en aguas del mar Negro ha surgido un conflicto entre dos flotillas de pescadores rumanos y rusos. (Una pequeña disputa entre los tri-

putantes de dos embarcaciones degeneró en verdadera abatalla, cruzándose entre ambos bandos numerosos disparos. Varias embarcaciones se fueron a pique. Se ignora todavía si ha habido víctimas.

Se afirma que tres pescadores rumanos han sido hechos prisioneros por los pescadores e internado en Rusia.

**LA SITUACION EN LA MANCHURIA**

Shanghai. — La decisión tomada por las autoridades japonesas de llamar las tropas niponas que marcharon sobre King Teheou es el resultado de las primeras negociaciones directas entre China y Japón desde la iniciación del conflicto manchuriano.

Estas negociaciones han tenido lugar en el palacio del mariscal Tehang Hsu Liang y después de una amplia deliberación se ha llegado a un acuerdo en el sentido de que las tropas chinas se retiren al interior de la línea Chan Hai Kuan.

Yano ha declarado que el Japón aceptaba que la policía china forme parte de la administración civil del mariscal Tehang Hsu Liang que asegura el control de las regiones evacuadas.

La fecha del 15 de diciembre ha quedado aprobada y en ella se fija el límite de los movimientos militares japoneses y chinos.

Un despacho de Mukden dice que los generales que mandan las fuerzas de Tsin Hai, Sin Kiang, Kan Sou y Ning Sia han hecho causa común con el ex emperador Ou Pei Fou.

Por otro despacho de Pekín se sabe que ha explotado una bomba en la residencia del agregado militar japonés en Pakín, sin que haya habido ninguna víctima.

**EN HUNGRIA SE DETIENE A MAS DE UN CENTENAR DE PERSONAS, QUE PREFERABAN UN GOLPE DE ESTADO**

Budapest. — Desde el sábado se corrió la voz por la capital de Hungría que se preparaba un golpe de Estado por los racistas, los cuales tenían designado ya al Gobierno que se había de encargar del Poder, a cuya cabeza iba Babaranadary.

La Policía se puso en movimiento y dió por resultado la detención de mas de 160 personas que estaban comprometidas, según dice el periódico de Budapest "Magyarsag", en el movimiento.

Todos los detenidos han ido a Prisiones militares.

A pesar de todas estas informaciones del aludido periódico, hay quien supone que todo no ha pasado de ser una fantasía, pues el príncipe Odo se ha podido comprobar que ni se ha movido siquiera de su residencia de Stenoeckerzeel, donde se halla ignorante de cuanto se dice.

**EL PRESIDENTE DEL PERU**

Lima. — Se ha cerrado ya el escrutinio de la elección presidencial, resultando victorioso el señor Sánchez del

Cerro por 152.060 votos de los 269.491 que contenía el censo.

**MUERTE DE UN ARZOBISPO**

París. — Ayer falleció monseñor Chesnelong, arzobispo de Sens, que era natural de Orléans y tenía en la actualidad 85 años de edad.

**UN PRINCE EN PARIS**

París. — Llegó a esta capital el príncipe heredero de Suecia, Gustavo Adolfo que se propone permanecer en esta capital ocho días.

Presidirá la inauguración de la Casa sueca de la Ciudad Universitaria.

**LA TENSION BULGARO YUGOSLAVA**

Sofía. — El Gobierno yugoslavo, considerando insuficientes las explicaciones dadas por el ministro del Interior de Bulgaria acerca del incidente habido días pasados, ayer ha enviado una nueva nota de protesta a Bulgaria por medio de su representante diplomático en Sofía, Vouchetchev.

**LA CRISIS ALEMANA**

Berlín. — Se aproxima el cierre de las operaciones del alemán y en este lance los Bancos alemanes darán cifras que reflejan con exactitud la catástrofe financiera que pesa sobre el país.

**BOTADURA DE UN PAQUEBOTE**

Marsella. — Bajo la presidencia del ministro de la Marina mercante, Chapedelaine, se ha verificado el acto de la botadura del nuevo paquebote "Pasca Pascal", pronunciando un interesante discurso.

**gafas y lentes**  
**Luis Rouzaut**  
Óptico diplomado  
SHAPITELA, 21 - PAMPLONA  
No equivocar, núm. 21  
Cerca de la Plaza del Castillo

**¡NO VACILE USTED!**  
En los días de humedad y frío del invierno, Ud. notará que le falta la  
**CALEFACCION IDEAL CLASSIC**  
que es el único sistema seguro para calentar BIEN una casa con absoluta eficiencia y economía.  
**PASCUAL CASTIELLA**  
Zapatería, 35, — Teléfono 1261 — Pamplona  
/IDEAL CLASSIC  
FOLLETOS GRATIS



**Cuide usted su estómago**  
porque es la base de su salud  
**Yo padeci también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO**  
del Dr. Vicenta  
**VENTA EN FARMACIAS**

**SI... PERO LOS CALZADOS "EUREKA"**  
son los mejores y más económicos. — Plaza del Castillo 35, y San Nicolás 2

**LA VIDA EN PROVINCIAS**

**Los radicales de Pontevedra ratifican su confianza a Emiliano Iglesias**

**TRABAJO AGRICOLAS REANUDADOS**  
Málaga. — En Antequera se han reanudado las faenas del campo.

**ALJO DE ARMAS**  
Barcelona. — En la estación del Norte ha intervenido la policía una expedición de armas largas hecha en Bilbao con destino a una personalidad muy conocida en Barcelona. La intervención se ha hecho en tanto se justifica el destino de las armas.

**COMUNISTAS DETENIDOS**  
Barcelona. — Al tratar de disolver la fuerza pública unos grupos de comunistas formados en la ciudadela aquellos hicieron resistencia. Se practica, no nueve detenciones.

**AGRAVACION DE UN CONFLICTO PESQUERO**  
Huelva. — Se ha agravado el conflicto pesquero.  
Ha sido cerrado el Sindicato de Industrias Pecuarias.

**EN HONOR DE MACIA**  
Barcelona. — En Villanueva y Geltrú se celebró ayer un homenaje al señor Macia.  
Este fué recibido por las autoridades locales y gran gentío, que le vitoreó. Se descubrió la lápida que da el nombre de Maciá a la antigua Rambla, y se celebró un banquete, pronunciándose al final entusiásticos brindis.

**SOCIALISTA EXPULSADO DEL PARTIDO**  
Barcelona. — El partido socialista catalán ha expulsado de la organización al teniente de alcalde de Barcelona y nuevo consejero de la Generalidad, señor José, por haber aceptado el último cargo sin autorización del partido.

**REIVINDICACION DE EMILIANO IGLESIAS**  
Pontevedra. — Llegó el diputado don Emiliano Iglesias, al que se le dispuso un gran recibimiento por sus correligionarios.  
El señor Iglesias explicó su actuación parlamentaria ante la asamblea del partido radical, en la que discursaron también los diputados a Cortes señores Salgado y Varela, y por unanimidad fué ratificada al señor Iglesias la confianza del partido radical local, ordenándose acudir al Parlamento para defender los intereses de Pontevedra, cuyo partido radical le considera como su primer representante en Cortes.  
El señor Iglesias fué obsequiado con un banquete.  
Don Emiliano Iglesias asistirá a varios actos en su honor, proponiéndose ir a Vigo para dar allí una conferencia.

**TIENDAS ASALTADAS EN ZARAGOZA**  
Zaragoza. — Anocheciendo un gru-

po de calores sujetos cubiertos con gabardinas y armados de pistolas penetraron en la tienda de ultramarinos que la Sociedad Jiménez y Jiménez tiene en la calle de Boggiero y la desvalijaron mientras los asaltantes corrían la pólvora y el espanto se adueñaba de los moradores del barrio.  
Casi al mismo tiempo otro grupo menos numeroso, de ocho individuos, también con pistolas, pero sin gabardinas, penetró en una entrada de ultramarinos que tiene en la calle de Gerda don Fernando Orax y la dejaron sin existencias. Al conocer la autoridad estos hechos vandálicos ordenó la salida de fuerzas de la guardias civiles que están recorriendo la población en evitación de que se repitan hechos como los citados.

Los estudiantes de Derecho, Ciencias y Medicina han acordado reanudar mañana la entrada en las clases.

El señor Rojo Villanova ha mejorado.

**Vicente Martínez de Ubago**  
ABOGADO  
ZAPATERIA, 40, 2° Teléfono 2793  
PAMPLONA

**CERA EL CUCCO**  
EN PASTA Y LIQUIDO



La presidencia en la procesión celebrada el domingo en honor del Santo Obispo (Foto Zaragüeta).

Anuncios oficiales

Contra la caída del cabello FEROPIL. Contra la calvicie FEROPIL. Contra las enfermedades del cuero cabelludo FEROPIL. De resultados admirables. Farmacia de Ruiz Prados. Ave. de San Ignacio, 10.

AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA

Por acuerdo de este Excmo. Ayuntamiento se saca a concurso que tendrá lugar en esta Casa Consistorial a las doce horas del día 15 de Diciembre próximo el suministro y confección de veinticinco trajes-uniformes de invierno con destino al personal del Cuerpo de Policía rural.

Las proposiciones en sobres cerrados y reintegradas del timbre provincial de dos pesetas se dirigirán a este Ayuntamiento entregándose en el acto del concurso acompañadas del resguardo de depósito correspondiente, y el pliego de condiciones se hallará de manifiesto al público en la Sección Central del Ayuntamiento todos los días laborables hasta el en que tenga lugar el concurso en las horas hábiles de oficina.

El adjudicatario viene obligado al cumplimiento de los artículos 11 y 21 del Reglamento de impuestos del timbre.

Pamplona, 30 de Noviembre de 1931. El Alcalde Presidente, Nicasio Garbayo.

NAGORE.—VENTA DE CHOPO?

A las once de la mañana del día 30 de diciembre próximo se subastarán 68 árboles de chopo, de las márgenes de la carretera, divididos en tres lotes; con arreglo a las condiciones que obran en esta Alcaldía.

Nagore, 27 de noviembre de 1931. El Alcalde, Félix Hárroz.

MURILLO EL FRUTO

Arriendo de la Carnicería con las habas corraliza del Estrecho

Tendrá lugar en el salón de actos del Ayuntamiento en el día 19 del mes de Diciembre y hora de las once de su mañana, al toque de campana y con el sistema de candela encendida, por el tiempo de un año, que dará principio el día primero de enero de 1932 y terminará en el día 31 de diciembre del propio año y con sujeción al condicionado que obra expuesto en SECRETAMIA para el que lo desea, el cual ha de ser leído en dicho acto y tipo de postura de 3.500 pesetas por cada uno.

Murillo el Fruto, 25 de noviembre de 1931.—El Alcalde, Urbano Santes-teban.

CASEDA — OBRAS

Hasta el día veintiséis de diciembre próximo, el Ayuntamiento admite pliegos cerrados, debidamente reintegrados, para construcción de un cementerio municipal.

Las proposiciones se sujetarán al siguiente formulario:

Don..... mayor de edad y vecino de..... con cédula personal que acompaña, enterado del concurso abierto por este Ayuntamiento para construir un Cementerio municipal, se comprometo a ejecutar, todas las obras con sujeción estricta al plano, presupuesto memoria y condicionado técnico que tiene el Municipio y a los acuerdos del Ayuntamiento y Veintena, por la cantidad alzada y fija de..... pesetas (en letra), y acompañar resguardo de mil pesetas como fianza provisional.

(Fecha y firma). Caseda, 22 de noviembre de 1931.—El Alcalde, Francisco Ollota.

VENUS. Caliente superior. PAMPLONA. LA REGIONAL. FABRICA DE PAPEL. PROTEJA LA INDUSTRIA NACIONAL COMPRANDO ESTAS HOJAS. EN CALIDAD.

PIELES. Se tiñe, curte y confecciona todas las clases de peletería en LA ARAGONESA BLAS VALERO. Sepulcro 3 — Tel. 2030 — Zaragoza

Medias Fanny. las más elegantes y económicas. San Nicolás, 1

Información del País Vasco

La cuestión social en Vizcaya: paros, coacciones, fracaso de huelga general, plebiscito entre los obreros, alarma en las calles de Bilbao, etc.

Un festival en Juventud Vasca de Bilbao.—En Vitoria desaparece un periódico republicano.

QUIPUZCOA

San Sebastián, 30 (22.00) SE LEVANTA LA INCOMUNICACION A UNOS DETENIDOS

Ha manifestado el Gobernador civil a los periodistas, que les había sido levantada la incomunicación a los detenidos por el contrabando de armas.

Esta medida se ha adoptado para ampliar algunas diligencias.

Respecto a las dos detenciones que debieron practicarse en Bilbao, ha dicho el Gobernador que se habían llevado a cabo registros y, según parece, las personas que tenían que ser detenidas no fueron encontradas.

EL ASUNTO DE LOS PESCADORES

El Gobernador recibió a algunos representantes de los armadores de Pasajes, que trataron de cuestiones relacionadas con el asunto planteado por el Sindicato de Pesadores de la Unión.

En esa entrevista se llegó a un acuerdo, que consistió en que el Gobernador convocara a una reunión a la Directiva del Sindicato "La Unión".

CUESTION TERMINADA

El Delegado del Trabajo señor Madrides, ha dado cuenta al Gobernador de que en Beasain se había celebrado una asamblea para resolver el pleito pendiente entre obreros y patronos, y que de ella se había obtenido un resultado satisfactorio.

PIDIENDO AUTORIZACION PARA UN MITIN

El Alcalde ha dicho que le había visitado una Comisión del Partido Nacionalista Vasco, en solicitud de autorización para celebrar un mitin de propaganda el día 6 de diciembre en San Telmo.

A MADRID

En la Diputación nos han dado cuenta de que el Alcalde y el Presidente de la Comisión Gestora, habían salido para Madrid, con el fin de tratar cuestiones relacionadas con el Estallido.

UN AHOGADO

Dicen de Irún, que, como consecuencia del desbordamiento del arroyo Olaverri, fué arrastrado por las aguas el vecino Eusebio San Martín.

El infortunado vecino era natural de Burgos.

VIA INTERCEPTADA

De Behobia ha comunicado el comandante del pueblo de Miqueletes en dicha localidad al gobernador civil, que, a causa del temporal de aguas reinante, el río Bidasoa, saliendo de su auge natural, ha invadido la carretera, inundando los pisos bajos de algunas casas.

Por esta causa — el agua sobrepasó un metro de su altura ordinaria — quedaron interceptadas las carreteras a Francia y Navarra hasta las cinco de la mañana en que se pudo circular.

No ha habido que lamentar desgracias personales y si los consiguientes desperfectos ocasionados por el agua.

VIZCAYA

Bilbao, 30 (23.15)

LA CUESTION SOCIAL. PAROS, COACCIONES, FRACASO DE HUELGA GENERAL, ALARMA EN BILBAO

Desde hace días los elementos extremistas de esta capital y de la zona fabril venían intentando producir un paro general tomando como pretexto ejercitar una protesta por los despedidos de obreros que se han efectuado en las factorías de Altos Hornos.

La primera autoridad de Vizcaya había dispuesto toda clase de medidas de precaución para salir al paso de la maniobra extremista que ya fué iniciada en el pasado lunes con notorio fracaso.

Desde las primeras horas de la mañana se tomaron medidas conducentes a hacer fracasar el movimiento, pero a pesar de ello a partir de las ocho, algunos elementos ejercitaron coacción sobre los obreros que se dirigían a las fábricas y talleres para que no entraran al trabajo.

En la zona de Deusto se notó una gran intensidad de esta labor y han dejado de acudir al trabajo 270 mujeres y 80 hombres en la fábrica de galletas Artiaich.

En los talleres de Torre y Quintana dejaron de entrar 16 obreros y otros tantos en los talleres de Industrias eléctricas.

En la fábrica de tubos forjados fallaron 110 obreros, 46 en los talleres de Deusto y 100 en las factorías Euskalduna.

En algunas obras que se construyen en el Ensanche y en los pequeños talleres de Bilbao consiguieron los extremistas que algún elemento aislado que otro, se sumara al movimiento, pero la vida de trabajo normal no se interrumpió en la capital pues se trabajó según costumbre, fracasando los extremistas en su propósito de intensificar el paro en la villa.

Las referencias oficiales y particulares en cuanto al paro en la zona fabril pues en ésta si han logrado su objeto los extremistas, puesto que en Baracaldo, el paro es absoluto y en Sestao solo han entrado al trabajo 500 obreros de los Astilleros Nervión que tienen una plantilla total de mil doscientos noventa.

Tampoco han entrado al trabajo los obreros de la Eackok Whcek.

En Erandio se ha trabajado en la fábrica de cables de la Francobelga.

En San Julián de Musques no han entrado 150 obreros de los lavaderos de Pomar, 150 de Cobaron y 40 de la mina San José.

En Galiarta el paro ha sido absoluto.

En Arbolada no se ha trabajado en las canteras.

Hasta ahora no se tienen noticias de que se hayan producido incidentes importantes.

Los agentes de la brigada social se repartieron por diversos puntos de la población para impedir que los elementos extremistas efectuaran coacciones y como consecuencia de los servicios prestados se han practicado entre los que coaccionaban 16 detenciones, pasando todos los detenidos a la cárcel.

También ha sido detenido Francisco Barcos de Vara, que estaba repartiendo hojas clandestinas excitando a la huelga.

Al recibir la mediodía a los periodistas, el jefe de la brigada social les dijo que en los talleres Muguruza, sólo habían entrado al trabajo 16 obreros y que en la fábrica de galletas Deiki, donde los obreros acababan de sostener una huelga que pudo ser resuelta el viernes para reanudar hoy el trabajo, no lo habían reanudado.

Agregó que los comunistas solicitaron autorización para reunirse el pasado sábado en La Terraza.

Les fué concedida con la limitación de que no habrían de tratar del conflicto de Altos Hornos y con éste era, precisamente el objeto de la reunión, disistieron de celebrarla.

Terminó diciendo el jefe de la policía que no se habían producido incidentes de importancia.

Frente a la Fábrica del Gas se situaron esta mañana algunos obreros invitando a los que allí prestan sus servicios que abandonaran el trabajo, secundando la huelga.

Como no se hiciera caso a los coaccionadores se produjeron algunos incidentes que cortaron los agentes de la autoridad, deteniendo a dos extremistas.

En la Fábrica de Productos Químicos de Luchana también se produjeron incidentes

por el mismo motivo y se practicaron tres detenciones.

Alrededor de la una y a la tarde penetró en Artaleku un grupo de unos ocho o diez chiquillos que comenzaron a lanzar piedras contra las lunas de los escaparates haciendo añicos los cristales de nuevo diversos establecimientos de aquella vía.

Los chiquillos eran capitaneados por un sujeto de mayor edad y con él desfilaron por la calle a todo correr, apedreando los establecimientos y dándose a la fuga.

Este hecho produjo la natural alarma, que se extendió a las calles del contorno, cerrándose rápidamente los comercios.

En otro establecimiento de la Plaza Vieja también fueron rotas las lunas y lo mismo ocurrió en una tienda del mercado de la Ribera.

Al recibir esta tarde a los periodistas el gobernador civil señor Calviño, les habló de la actitud en que se habían colocado los elementos extremistas al intentar, sin conseguirlo, declarar la huelga general, suponiendo que en esta situación y a pesar de todas las medidas adoptadas para garantizar la emisión del voto, en el plebiscito a que habían de someterse los obreros de Baracaldo y Sestao que trabajan en Altos Hornos, había dado orden de que el plebiscito anunciado para mañana se suspendiera para que los obreros pudieran manifestarse en pro o contra de la huelga con entera libertad y sin sufrir coacciones de ninguna clase.

Dijo que acababa de conferenciar con los jefes de la Guardia civil y de Mifiones, dándoles órdenes para reprimir con toda la energía necesaria cualquier intento de alboroto o alteración de orden público.

LOS OBREROS QUE TRABAJAN

No obstante el carácter de huelga general que se había dado al paro obrero de hoy, han acudido normalmente al trabajo los obreros de la Factoría de "Euskalduna" y de la Trefilería Franco Española.

Las operaciones de carga y descarga en los vapores de la Casa Sota y Aznar y de la Vasco Andaluza, se han verificado normalmente.

UN FESTIVAL EN JUVENTUD VASCA

Con una concurrencia extraordinaria y un gran entusiasmo, tuvo lugar ayer domingo, en el Teatro de los Campos Eliseos, el festival organizado por Juventud Vasca.

Prestó gran realce al acto la presencia de muchas damas.

Más de doscientas personas llegaron a Eibar para asistir al festival.

Todos los números del programa se llevaron a cabo de una forma admirable.

A las cinco y media, hora en que terminó el festival, los nacionalistas eibarreses regresaron a su residencia.

ALAVA

Vitoria 30 (23.00) ADQUIEREN UN PERIODICO. Las fuerzas políticas que acudilla el

diputado por Alava señor Oriol, han adquirido la propiedad del diario "Heraldo Alavés".

Se anuncian importantes mejoras en dicho periódico.

PERIODICO EN VENTA

"La Libertad", diario republicano de Vitoria, se halla en venta.

SEMANARIO QUE DESAPARECE. "Alava Republicana", semanario republicano, ha dejado de publicarse.

HUELGA GENERAL APLAZADA

La huelga general anunciada para hoy, ha sido aplazada nuevamente, hasta después de la celebración de una reunión.

En esta reunión se tratará de la conducta a seguir.

PARA QUE LE INFORMEN

El gobernador civil ha dicho a los periodistas que, habiendo fenecido conocimiento de que en un mitin católico, organizado por la Casa Social Católica, se habían registrado incidentes, había decidido llamar su despacho a las autoridades del pueblo donde tuvo lugar el mitin, para que le informaran acerca de lo ocurrido.

UN SUICIDIO?

Entre las estaciones de Salvatierra y Araya, ha sido hallado sobre la vía el cadáver de un hombre.

Identificado ha resultado ser el de Cecilio Garay.

Se ignora si se trata de una desgracia o de un suicidio.

QUEJAS CONTRA LOS PATRONOS

Al gobernador civil han visitado hoy varios obreros, para formular algunas quejas contra los patronos y pedir la intervención de aquella autoridad, a fin de evitar posibles huelgas.

Lo más nuevo en CONGRES. Precios económicos. Fanny. San Nicolás, 1.

E. Rubio. DENTISTA. Plaza de la República 27-1.º

Dr. J. Ezquieta Arca. Balmes de los corazón y pulmón. RAYOS X. Carlos III, 14-1.º. PAMPLONA.

NUEVO DESCUBRIMIENTO contra las enfermedades del HIGADO. Una planta tropical maravillosa, llamada BOLMYS con la que se hace una bebida que cura las enfermedades del Hígado, Compensaciones, Cólicos hepáticos, Clorosis, Biliarras, etc. Beba usted cada mañana una taza de BOLMYS, recibirá una salud perfecta y colores sanos. Es además el mejor depurativo de la sangre.

MUESTRA GRATUITA. Mándeme sencillamente sus sellos y le remitiré gratuitamente por correo, una cantidad suficiente de BOLMYS para hacer un ensayo, y si luego nota usted alivio le mandaré otra cantidad que le proveyere a precio razonable.

IMPORTADORA DE PLANTAS TROPICALES. Mallorca, 201 (Sección 2) - Barcelona.

COTIZACION DE VALORES

Table with columns: BILBAO, Telefonemas del Crédito Navarro, Día 27, Día 30. Lists various banks and their share prices.

MADRID

Table with columns: Telefonemas de la Vasconia, V. LOREZ DEL ESTADO, DIA 27, DIA 30. Lists various financial instruments and their values.

VALORES EXTRANJEROS

Table with columns: Conferencia de «La Vo», MONEDAS, Día 27, Día 30. Lists foreign exchange rates for various currencies.

HABAS

Legumbres de Agua-Dulce y Tarraconesas. Guisantes para Grano y Come Tode. Semilla de Cobolla Blanca y Roja y la llamada Valenciana en Exportación. Para pedidos dirigirse a Vicente Huelo, Rochapea 39, bis - Pamplona. Teléfono 2227.

Las mujeres débiles, las embarazadas y las que están orlando, se fortifican rápidamente con el VINO OMA, del doctor Artalegui.

Caja de Ahorros de Navarra. CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION. Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión. Libretas ordinarias o a la vista... 3.50 por 100. Imposiciones anuales... 4.25. Imposiciones semestrales... 3.75. Cuentas corrientes a la vista... 2.50. Seguros sociales.— PENSIONES a los 60, 65 o 55 años a capital cedido y a capital reservado.— Rentas inmediatas.— CAPITALES HEREDITARIOS.— DOTES INFANTILES.— HOMENAJES A LA VEJEZ.— Bonificaciones a los imponentes.

TOS BRONQUITIS JARABE FAMEL PECTORAL. Jarabe FAMEL. PECTORAL. Jarabe FAMEL. PECTORAL.

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0.10 pesetas. Por informar en la Administración se cobra 0.50 pesetas. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0.10 pesetas por anuncio.

Los anuncios favorecen la riqueza de un país, facilitando la compraventa de los artículos comerciales. Los países más prósperos son los que más gastan en publicidad. En este caso se encuentran los Estados Unidos e Inglaterra.

COMPRAS

SE DESEA comprar o cambiar por carbón o leña, mil fardos de paja. Informes: José Roncal, Arráiz, (Uzama).

SE DESEA comprar un coche de 5 a 10 caballos, en buenas condiciones. Mayor, 31, interior.

COMPRARIA mesa escritorio pequeña de ocasión y buen uso. Zapatería 38, tercero.

EMPLEROS

NECESITO chico para taller de imprenta. San Nicolás 31.

NECESITO muchacha sabiendo de cocina, y otra niñera. Informes: Plaza de San Francisco, 16 bis, tercero.

SE OFRECE un panadero bien puesto en el oficio y chófer 23 años de edad. Para informes al Corresponsal Puente la Reina.

SE NECESITA oficial de carretería en el taller de Díaz Hermanos, Arróniz.

MUJER se ofrece para poca familia. Informes: Viuda de Lorente, Panadería, Tafalla.

SE OFRECE albañil para toda clase de trabajo, lo mismo para Pamplona que para Parea. Dirigirse a Bienvenido Martínez, Tejería 17, cuarto, dcha.

HUESPEDES

SE DESEA huéspedes, trato familiar, casa tranquila. Zapatería, 38, tercero.

MODISTAS

MODISTA con mucha práctica. Se ofrece para confeccionar vestidos de señora y trajes de niño. Trabaja en su casa o a domicilio. Curia 23, segundo.

PERDIDAS

SE RUEGA a quien haya encontrado un billete de 25 pesetas con un talón de la Diputación, lo entregue en esta Admón. Pertenece a un asilado en la Casa Misericordia.

VENTAS

SE VENDE una salamandra en buen estado y una estufa. Informes en esta administración.

SE VENDE yegua, para informes: Tejería, 12.

OCASION panaderos: Se vende panadería completa, estado nueva, o traspasa por no poderla atender su dueño. Enrique Goicoechea, El Villar de Alava.

OCASION: Magnífico aparato radio, seminuevo, completo, toda prueba, conectado a la red, y algunos discos usados, todo a mitad su precio. Carmen, 25, cuarto. I. A.

VENDEMOS Universal, cuarenta cuchillas, sierras circulares, utensilios. Armazón mañera, motor ocoplado, bancos carpintero, armarios, cocina; baratos. Aguerri y Cia. Javier, 2, interior. Pamplona.

PIANO en estado seminuevo, vendo en buen precio o cambio por harmonium pequeño. Dirigirse A. Azpilicueta, Villatuerta.

CALZADOS: Preciosos modelos y calidad garantizada, a precios de ocasión. Pañería Iruña, calle Zapatería 15.

VENDO verraco siete meses, clase superior. Informes: Admón.

HERMOSA máquina de coser, se dará barata. Jarauta, 3, Panadería.

HUERTA en el camino de Abejeras con almacenes, agua corriente y árboles frutales, dos robadas. Se cederá en buenas condiciones. Informes: Hotel Pirineos.

GANGAS: "Citroen" 5 H. P. "Donnel" conducción interior, 10 H. P. "Erskine" conducción interior. Todos ellos perfecto estado y en marcha. José Ubanel, Tafalla.

SE VENDEN chapas de 1.50 por 0.80 para cerrados, en la fábrica "Riegos Asfálticos", Estación Pamplona, Empalme del F. C. Plazaola.

MESAS camilla desde ocho pesetas, cajas braseros, tubos, paletillas, alambres y braseros. Mañueta, 13, tienda.

CHALET nuevo, dos pisos, todo piedra, para dos familias, rentando actualmente 130 pesetas mensuales. Agua corriente — doméstico y riego — luz eléctrica, huerta, todas comodidades. mismo límite segunda zona Ensanche, y cuatro robadas terreno primera, en 45.000 pesetas. Vendería sólo terreno 16.000 pesetas.

Treinta postes (cerramientos), cemento armado, 2.40 largo; 3.50 uno. Perra joven, raza BROK, (pastores), 25 pesetas. Informarán Administración.

SE VENDE una hermosa huerta con árboles frutales, con dos barracones, cuatro grifos de agua, a dos minutos de la capital, por ausencia. Informes: Jarauta 2, segundo, derecha.

SE VENDEN varias casas desde 11.000 hasta 500.000 pesetas. Informes: Jarauta 2, segundo, derecha.

"CITROEN" conducción interior, cuatro plazas. Informes: Pascual Iriarte. San Nicolás, 35 y 37, Tocinería.

OCASION: Se vende gabinete y comedor completos y dos camas inoxidables. Todo nuevo. Jarauta, 3, primero, centro.

SE VENDEN varias fincas de regadío en Puente la Reina y casas; una casa en Estella y dos en Burlada. Informes Jarauta, 2, segundo, derecha.

VENDO casas en Pamplona y extramuros, con buena producción, desde 22.000 pesetas, hasta 300.000. Cándido Sainz, Zapatería 42, primero, dcha.

SE VENDE gramola seminueva, sonoridad perfecta y buena presentación, con treinta discos variables. Dirigirse a Anastasio Ayerbe. Irurzun, Navarra.

ABAJO la subsistencia. ¿Queréis comer pimientos buenos y baratos en el Nuevo Ensanche? Encontraréis en casa de Isidro, a 4.50 pesetas ciento para asados, y a 3.00 pesetas para vinagre. Docena a 0.40 y 0.60 pesetas. Iturralde y Suit, 8, tienda.

SE VENDE de ocasión, una moto con sidecar, "Harley" de 9 H. P., en condiciones de precios y calidad. Darán razón: Martín Extremera. Barrio La Rochapea.

VENDO camioneta "Fiat" 501, 10 H. P., propia reparto pan; un bravant núm. 1 Ajuria, seminuevo. Venta de Ucar.

IBERIA, máquina de escribir, fabricación nacional. Taller de reparaciones, cintas y accesorios en general. A. Torio. Plaza de la Constitución 13-14, primero, Pamplona.

SE VENDEN en Arguedas 78 robadas de regadío, con facilidades de pago. Informes: Michelena y Basterra S. L., Mayor, 25, primero.

CASA y huerta-jardín, barrio de San Juan, se desea vender o alquilar. Informes: Bergamín, 7, tercero.

VARIOS

Automovilistas Vulcanización de cámaras, reparación de cubiertas y recauchutados. Talleres Vulcan. Paulino Gabilatero 18

PREPARACION mercantil a muy corto número de alumnos. Cálculos, Contabilidad, Documentación Archivo, etc., Ciudadela, 13, segundo.

SEÑORAS: Si desean un buen servicio de melenas a domicilio, avisen en Estafeta, 89, Puente Reina.

CAMBIO coche "Citroen" 4 asientos, 10 H. P., y camioneta rápida 1.000 kilos. Hijos de Francisco Astia, Maquinaria agrícola, barrio de San Juan.

GANGA: Marcel o al agua con el corte de pelo, 1 peseta, estos trabajos por dos oficiales. Idem por el maestro, Marcel o al agua, 1.50. Corte de pelo 0.60. Se dan lecciones de todas clases de ondulaciones. Zapatería, 7.

HERNIA

Herniados: Pueden poner término a sus padecimientos con la aplicación de los renombrados Aparatos "Tropical" que son impermeables al agua y al sudor, lavables, fuertes y duraderos, adaptados por millares de herniados desahogados, realizan cada día prodigios, y procuran a todos los que los adoptan la seguridad, la salud, la perfección y absoluta contención y la disminución progresiva de todas las hernias, hemos tenido éxito en casos que otros han fallado, prueba nuestro método que les dará entera satisfacción.

Aparatos Ortopédicos Para corregir todas las Desviaciones de Piés y Piernas; Tumores Blancos en las Articulaciones; Parálisis Infantil; Coxaalgia; Deformados, Jorobados, Corsets Ortopédicos reformatores de la Escoliosis. Mal de Pott, Desviaciones de la Columna Vertebral; Amputados, Brazos y Piernas Artificiales últimas creaciones, Calzados Ortopédicos y Aparatos Especiales para Piernas Cortas; Fajas Anatómicas para Señoras y Caballeros hechas especialmente a la medida; Operaciones de Apéndice, Hernias, Riñón Móvil, Ectroclones, Embarazos, Matriz Obstruida, Argatas especiales para Hernias.

SORDOS

Para todas molestias para oír, que producen ruidos, zumbidos, etc. Alivio inmediato y reducción de los ruidos por los famosos aparatos especiales de Mr. Arce que gradúa y adapta a cada caso de sordera el aparato adecuado que hace oír en el oído a todos los sordos.

ADVERTENCIA: Vista la situación de guerra, es prudente no esperar a última hora.

APARATOS A. F. U. V. Al alcance de todas las familias, tratamiento para aliviar numerosas enfermedades, el propio enfermo puede hacer las aplicaciones sin ningún peligro, es muy eficaz para los niños débiles y raquíticos, reuma, gota, ciática, dolores articulares debilidad sexual, impotencia, estreñimiento, hemorroides, varices, parálisis infantil.

Vean con toda CONFIANZA al reputado ORTOPEDICO Sr. ARCE, que recibirá personalmente en:

LOGROÑO: Grand Hotel lunes 30 de Noviembre.

PAMPLONA: HOTEL PERLA, MARTES 1 y MIERCOLES 2 DE DICIEMBRE HASTA LA UNA DE LA TARDE.

ZARAGOZA: Hotel Oriente, jueves 3 de Diciembre.

JACA: Hotel Mar, viernes 4 de Diciembre.

PRECIOS SIN COMPETENCIA

ARCE: A, el Sabio, 9, ALCANTE

The y Elixir Pujol

Es el purgante ideal, el más tivo contra las enfermedades incómodo, eficaz y seguro preveniéndose, como son: gástrica, tifus, gripe, etc. Fijese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado.

De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías. Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A., San Pedro Mártir número 6, Barcelona Teléfono 75.370

AVICULTORES MATTHS-CRUBER APARTADO N° 185 - BILBAO. Alimentad vuestras aves con huesos molidos y obtendrás sorprendentes resultados. Tenemos un gran surtido de molinos para huesos calientes para cocer piensos, corta-verduras y corta-raíces especiales para avicultores. Padid catálogo a MATTHS-CRUBER APARTADO N° 185 - BILBAO



60 céntimos caja pequeña Caja grande 2.10 pesetas Nueva caja UNA peseta

Cuide su garganta a diario - gargarice usted en seco con las deliciosas Gabal

una bufanda?...no...!

Unas cuantas Gaba es mucho mejor! El frío es solo un cómplice del microbio. Reduzca éste a la impotencia y podrá usted desafiar el frío sin temor a un resfriado.

Vaya, quítese esa bufanda tan desagradable, pero tome de vez en cuando algunas Gaba. Son deliciosas y como su composición es solo de productos naturales, puede usted tomar tantas como quiera sin peligro para su estómago.



CLINICA del DR. MANUEL SALAVERRI Plazaola de San José, 2 - Bilbao. Exclusivamente para Cirugía y Mecánica Ortopédica, FRACTURAS Y ENFERMEDADES DE LOS HUESOS, Deformaciones de los miembros y espaldas. Nuestro tratamiento ortopédico de los TUMORES BLANCOS activa su curación sin retrasar al enfermo de su vida ordinaria. Aplicación de PIERNAS y BRAZOS artificiales, aparatos ortopédicos y bragueros especiales para cada variedad de HERNIA por el ortopédico de la Clínica D. FERNIN SALAVERRI quien recibirá a sus clientes en Pamplona el día 3 de todos los meses en el Hotel La Perla, de once a una y de tres a cinco.

MUEBLES Elósegui ECONOMICOS Y DE LUJO Almacenes: San Antón, 19 Fábrica: Navas de Tolosa, 37

MUEBLES Gran surtido en Comedores, Gabinetes, Sillerías de Médula, Junco y Mimbre EXPOSICION PERMANENTE Vidrios, Metales, Material eléctrico Mauricio Guibert, - Zapatería, 37, 39, 41, 48

Compañía Trasatlántica VAPORES CORREOS ESPAÑOLES - PROXIMAS SALIDAS Línea de Cuba-Méjico Línea de Brasil-Plata 18 Noviembre, vapor «Habana» 5 Noviembre, vapor «Argentina» 18 Dibre, vapor «Cristóbal Colón» 5 Diciembre, vapor «Uruguay» Línea de Cuba-New-York Línea de Pto. Rico-Venezuela-Colombia 7 Noviembre, vapor «M. de Comillas» 25 Noviembre, vapor «Magallanes» 7 Diciembre, vapor «Manuel Anriás» 25 Diciembre, vapor «Juan S. Elcano» Representante para Navarra: Luis Revestido Sagardoy Sarasate, 24-Tel. 2274-PAMPLONA

ZENITH SUPERHETERODYNO 7 VALVULAS NUEVOS MODELOS 1932 Lenette PENTODO MULTI-MU 10 VALVULAS Entre los muchos aparatos de Radio y Radio-Fonógrafo similares lanzados al mercado en Europa y América, ninguno supera ni aun iguala a estos en pureza de sonido, selectividad, potencia y alcance. Con estos aparatos, pueden oírse varias emisoras de onda corta americana. CONCESIONARIOS EXCLUSIVOS PARA NAVARRA Y GUIPUZCOA ARILLA Y C.ª Pamplona San Sebastián Zapatería, 58 y 62 San Martín, 22

LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON son la medicación natural, sana y eficaz que viene remonstrando, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente. Las personas enfermas que deseen curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el BOLETIN MENSUAL «Lo que dicen los Curados», en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrían y han recuperado fácilmente la salud y la alegría. Sr. Dror. de Laboratorios Botánicos y Marinos, Peligros, 9, Madrid, o Ronda de la Universidad, 6, Barcelona. Sírvase mandar me Gratis y sin compromiso el Boletín Mensual «Lo que dicen los Curados» y el Libro «La Medicina Vegetal». Nombre Calle Ciudad Provincia

Monasterio de Nuestra Señora de la Oliva Vinos tintos puros para mesa. Vinos de lágrima, seco y dulce, para celebrar. Tostadillo dulce, de 7 años, y seco de 5 años. Representante en Pamplona: María Juvencia Larumbo Dormitatoria, 3 - Teléfono 1784

Aviso al público En casa de Viuda de Argal, Mercaderes 22 y Plaza del Mercado núm. 5 y 6, se vende: Ptas.

Jamón añejo, kilo... 12.00 Tocino fresco, kilo... 2.60 Costillas, kilo... 2.80 Cabezas, kilo... 1.00 Longaniza, kilo... 4.00 Manteca en rama, kilo... 2.30 y demás productos del cerdo, a precios sin competencia. Compró pernils y magros frescos.

EPILEPSIA O ACCIDENTES NERVIOSOS Curación radical con las pastillas ANTEPILEPTICAS DE OCHOA Pidan prospectos Carretera de Chamartín, 37 Apartado 694 - MADRID

Carbones Gastaminza Esta casa suministra siempre los mejores carbones que corren por el mercado. Almacenes y despacho: Avenida de Carlos III, 13 bis. Teléfono 2301

Medicinas, suculas melancolicas desparecidas con CEMENTINO MANTONI NUNCA PERJUDICA

AUTOMOVILISTAS Esta es la marca de garantía para recauchutar sus cubiertas LAU VICTORIA Rendimiento, Presentación, Economía. Solíciten ofertas al Concesionario exclusivo, JOSE UBANELL - Tafalla.

CARBONES Hullas, antracitas, coque LUIS REVESTIDO SAGARDOY Sarasate, 24.-Tel. 8278 Pamplona

